

querer

Quiero.
Queremos (yo y usted).
Queremos (yo y otro, no usted).
Quieres.
¿Quieres?
Quiere (él o ella).
Quieren (ustedes).
Quieren (ellos).
Lo quiero (lo deseo).
Le quiero (le amo).
Te quiero (te amo).
¿Esto quieres?
Eso mismo queremos (yo y otro).
Antes: Voy a quererlo.
Después: Lo quise.

ir

¡Me voy!
¡Me voy ya!
Me voy allá.
Me voy por allá (por esa ruta).
¡Vamos!
¡Vamos ya!
¡Vete!
¡Váyanse!
¡No te vayas!
¿Quieres ir?
Se ha ido corriendo.
Antes: Voy a irme.
Después: Me fui.

nakarî̀nì

Kíí = nàkàríyàà.
Píí = nàkàríyàà.
Kana = nakaríyàà.
Kiaa = nakaríyàà.
Kiaa = nakaríyàà?
Nuu = nakaríyàà.
Kina = nakaríyàà.
Naa = nakaríyàà.
Kíí = nàkàríyàà núú.
Kíí = nàkàríyàà núú.
Kíí = nàkàríyàà kíáàjà.
Kiaa = nakaríyàà iiná?
Aniwa kana = nakaríyàà.
Kíí nùù nakarííí.
Kíí = nàkàríí núú.

iwáà̀nì

K = ííkwàà!
K = ííkwàà jáá!
K = ííkwàà tírà.
K = ííkwàà tírîrâ.
Pííkwàà!
Pííkwàà jáá!
Ííkwàkì!
Kinaa ííkwàkì!
Káá kíàà = ííkwàkùma!
Kiaa = nakaríyàà iwáà̀nì?
Nuu = ííkwàkì níííí = jàta.
Kíí ìíkwáárî.
K = ííkwàkì.

comer

Quiero comer.
Voy para comer.
Estoy comiendo.
Quiero comer pescado.
Estoy comiendo pescado.
Estamos (yo y usted) comiendo yuca.
Estoy comiendo mi comida.
Ya he comido (hace poco).
En la mañana he comido.
¿Quieres comer?
¿Qué quieres comer?
¿Ya has comido?
Voy a comer.
Antes: Voy a comerlo.
Después: Lo comí.

bañar

Quiero bañar.
Voy para bañar.
Vamos para bañar.
Más luego vamos a bañar (yo y usted).
Estoy bañándome.
Le estoy bañando a mi hija.
Le estoy bañando a mi hijo.
Ya me bañé (hace poco).
Ya se bañaron.
En la mañana me bañé.
Antes: Voy a bañarme.
Después: Me bañé.

asáàni

Kíí = nàkàríyàà asáàni.
K = ííkwàà asáàni ánùùra.
Kw = ásàà.
Kíí = nàkàríyàà páápààja asáàni.
Kw = ásàà páápààja.
P = ásàà asúraàja.
Kw = ásàà kw = asásàà.
Jaa kw = ásàkì.
Taariki kw = ásàkì.
Kiaa = nakaríyàà asáàni?
Saakaa kiaa = nakaríyàà asáàni?
Jaa kiaa = ásàkì?
Kw = asárì.
Kíí nùù asárì.
Kw = ásàkì núú.

naráàni

Kíí = nàkàríyàà naráàni.
K = ííkwàà naráàni ánùùra.
Pííkwàà naráàni ánùùra.
Siáàrikà píí = nààraríí.
Kíí = nààràà.
Kíí = nààràà kíí = nìyìti.
Kíí = nààràà kíí = nìyìni.
Jaa kíí = nààrakí.
Jaa naa = naarakí.
Taariki kíí = nààrakí.
Kíí nààraríí.
Kíí = nààrakí.

lavar

Quiero lavar.
Quiero lavar ropa.
Voy para lavar ropa.
Estoy lavando.
Estoy lavando ropa.
Estoy lavando mi ropa.
Ya he lavado.
Ya he lavado los platos.
Voy para lavar allá en la quebrada.

Antes: Voy a lavar.

Después: Lavé.

Antes: Voy a lavarlo.

Después: Lo lavé.

cocinar

Estoy cocinando.
Estoy cocinando yuca.
¿Están cocinando comida?
Estoy cocinando nuestra comida.
Mi mamá, está cocinando para mí.
Esa mamá, está cocinando su comida para su bebé.
Están cocinando en la candela.
Están cocinando en la cocina.
Están cocinando uchiyacu en esa olla.
Ayer hemos cocinado pescado.

Antes: Voy a cocinarlo.

Después: Lo cociné.

sikitáani

Kíí = nàkàríyàà sikitáani.
Kíí = nàkàríyàà sinaaki sikitáani.
K = ííkwàà sinaaki sikitáani ánùura.
Kíí = sikitàà.
Kíí = sikitàà sinaakí.
Kíí = sikitàà kíí = sìnààki.
Jaa kíí = sikitakí.
Jaa kíí = sikitaki iimi paráátukà.
K = iikwaa tírà aasamukùurà sikitáani ánùura.
Kíí sikitakí.
Kíí = sikitakí.
Kíí nùù sikitakí.
Kíí = sikitaki núú.

kapîni

Kíí = kàpìi.
Kíí = kàpìi asúrààja.
Kina = kápìi asasaná?
Kíí = kàpìi p = asásànà.
Kíí = niààtíjà, nuu = kápìi k = îrà.
Iina niààtíjà, nuu = kápìi nuu = asásànà nuu = maaya îrà.
Naa = kápìi iinami = jiná.
Naa = kápìi kusáànà = jina.
Naa = kápìi jikuriáàkà iina = jina kusí.
Áámìikáàkà, kana = kapikura páápààja.
Kíí nùù kapikí.
Kíí = kàpìki núú.

hablar

Quiero hablar.

No quiero hablar.

Quiero hablar el idioma iquito.

Yo sé hablar el idioma iquito.

Vamos a hablar ahora.

Estoy hablando con ellos.

Antes: Voy a hablar.

Después: Hablé.

llamar

Voy a llamar a mi mamá.

Voy a llamar a mi papá.

Voy a llamar a mi hija.

Voy a llamar a mi hijo.

Voy a llamar a mi hija/hijo.

Estoy llamando a mi mamá.

Estoy llamando a mi papá.

Estoy llamando a mi hija/hijo.

Ya llamé a mi mamá (hoy).

Ya llamé a mi papá (hoy).

Ya llamé a a mi hija/hijo (hoy).

Le voy a llamar de pase.

Quiero llamarles con mi celular.

Antes: Voy a llamarle.

Después: Le llamé.

kuwasîni

Kíí = nàkàríyàà kuwasîni.

Kaa kíí = nàkàríyàà kuwasîni.

Kíí = nàkàríyàà ikîttù kuwasîni
kuwasîni.

Kíí = nàkúsì ikîttù kuwasîni kuwasîni.

Píí = kùwásì áákàrì.

Kíí = kùwásì naa = jatá.

Kíí kùwàsíríí.

Kíí = kùwàsíkí.

anîni

Kii kíí = niààtîjà anîrî.

Kii kíí = kààkîjà anîrî.

Kii kíí = nìyìti anîrî.

Kii kíí = nìyìni anîrî.

Kii kíí = maaya anîrî.

Kw = anîyàà kíí = niààtîjà.

Kw = anîyàà kíí = kààkîjà.

Kw = anîyàà kíí = mààya.

Jaa kw = anî kíí = niààtîjà.

Jaa kw = anî kíí = kààkîjà.

Jaa kw = anî kíí = mààya.

Kíí nùù anîrîíí.

Kii = nakariiyaa naa = aniini kw = anîni
írààna = jatá.

Kíí nùù anî.

Kw = anî núú.

tener

Tengo.

Tenemos (yo y usted).

Tenemos (yo y otro, no usted).

Lo tengo.

Tengo dinero.

Tenemos dinero (yo y usted).

Tenemos dinero (yo y otro, no usted).

¿Lo tienes?

No tengo nada.

Tengo 4 años.

Tengo 40 años.

Tengo la gripe.

Tengo fiebre.

Antes: Voy a tenerlo.

Después: Lo tuve.

hacer

Estoy haciendo.

Estamos haciendo (yo y usted).

Estamos haciendo (yo y otro, no usted).

Lo estoy haciendo.

Estoy haciendo masato.

Ya he hecho mi masato.

No estoy haciendo masato.

No sé hacerlo bien.

Antes: Voy a hacerlo.

Después: Lo hice.

mî̀nì

Kíí = mî̀yàà.

Píí = mî̀yàà.

Kana = mííyàà.

Kíí = mî̀yàà núú.

Kíí = mî̀yàà kúúrikì.

Píí = mî̀yàà kúúrikì.

Kana = mííyàà kúúrikì.

Kiaa = mííyàà núú?

Kaa kíí = mî̀yàà saakaayá.

Kíí = mî̀yàà suwaramaajitáàmì

amáryààna.

Kíí = mî̀yàà “cuarenta” amáryààna.

Saputi mííyàà kî̀jà.

Ípànàka mííyàà kî̀jà.

Kíí nùù míírî̀.

Kii = mî̀ núú.

mî̀nì

Kíí = mî̀yàà.

Píí = mî̀yàà.

Kana = mííyàà.

Kíí = mî̀yàà núú.

Kíí = mî̀yàà itínî̀ja.

Jaa kii = mî̀ k = itínî̀ja.

Kaa kíí = mî̀yàà itínî̀ja.

Kaa kíí = nàkúsì suwaata nuu = mî̀nì.

Kíí nùù míírî̀.

Kii = mî̀ núú.

dar y traer

¡Dame!
¡Danos!
¡Dale!
¡Dales!
¡Dámelo!
¡Dánoslo!
¡Dálelo!
¡Trae (de cerca)!
¡Tráelo (recipiente)!
¡Dame ese cuchillo (cerca de ti)!
¡Dame ese cuchillo (de allá)!
¡Trae ese cuchillo (de cerca de ti)!
¡Trae agua!
¡Trae agua en ese balde!
¡Trae esa olla (cerca de ti)!
¡Trae esa olla (de allá)!
Lo/la/le estoy dando.
Lo estoy dando a él/ella.
Antes: Lo voy a dar.
Depués: Lo di.

miitî̀nì y iritá̀nì

Miitî̀ kî̀jà!
Miitî̀ kanáàjà!
Miitî̀ núú!
Miitî̀ náá!
Miitî̀ kî̀jà núú!
Miitî̀ kanáàjà núú!
Miitî̀ nuu núú!
Miitî̀wî̀!
Iritàkì núú!
Miitî̀ kî̀jà kiina paaniiwí!
Miitî̀ kî̀jà iina paaniiwí!
Miitî̀wî̀ kiina paaniiwí!
Iritàkì aaká!
Iritàkì aaka iina = jina wáàrtì!
Iritàkì kiina kusí!
Iritàkì iina kusí!
Kíí = mìtî̀yàà núú.
Kíí = mìtî̀yàà nuu núú.
Kíí nù̀ miitî̀rî̀.
Kíí = mìtî̀ núú.

Frases útiles

Está bien.
Está bonito. Es bonito.
No está bien.
No está bonito. No es bonito.
Está bien eso.
Está bonito así.
No está bien eso.
No está bonito así.
Estoy alegre.
Está alegre.
Estoy rabiando.
Está rabiando.
No está rabiando.

Frases útiles

Yo soy.
¡Presente!
Tu eres.
Él/ella/eso es.
¡Él/ella/eso mismo/a es!
Nosotros somos (yo y usted).
Nosotros somos (yo y otro).
Ellos/ellas/esos son.
Así es.
No soy.
No eres.
No es él/ella/esto.
No es eso.
No es así.

bueno y no bueno

Suwaatá tìi.
Suwááni tìi.
Káá tìi suwaatá.
Káá tìi suwàni.
Suwaatá tìi niwá.
Suwááni tìi náàjì.
Káá tìi suwaata niwá.
Káá tìi suwàni náàjì.
Juuma k = íkìi.
Juuma nuu = íkìi.
Ánàsà k = íkìi.
Ánàsà nuu = íkìi.
Kaa nuu = íkìi ánàsà.

ser

Kíjà tìi.
Kíjà tìi!
Kíáájà tìi.
Nuu táàjà.
Anuu táàjà!
Píjà tìi.
Kanáájà tìi.
Naawaaka táàjà.
Náàjì tìi.
Káá tìi kîjà.
Káá tìi kíáàjà.
Káá tìi núú.
Káá tìi niwá.
Káá tìi náàjì.

Preguntas y respuestas básicas

¿Dónde está él/ella?
¿Dónde estás?
¿Dónde están (ellos)?
¿Dónde están (ustedes)?
Allá (cerquita) está.
Allá (lejíto) está.
Aquí estoy.
Aquí está.
Aquí están.
Aquí estamos.
Está en el campo.
Están en el campo.
Aquí estaba (antes hoy).

estar

Tiiti nuu = íkìì?
Tiiti kìa = íkìì?
Tiiti naa = íkìì?
Tiiti kina = íkìì?
Tii nuu = íkìì.
Tîrà nuu = íkìì.
Iiti k = íkìì.
Iiti nuu = íkìì.
Iiti naa = íkìì.
Iiti kana = íkìì.
Káámpù = jìna nuu = íkìì.
Káámpù = jìna naa = íkìì.
Iiti nuu = íkìkì.

Preguntas y respuestas básicas

¿Adónde va él/ella?
¿Adónde vas?
¿Adónde van (ellos)?
¿Adónde van (ustedes)?
Me voy allá.
Vamos allá.
Se va allá.
Ellos se van allá.
Me voy más allá.
Me voy por allá (lejos).
Me voy por ese camino.
¡Nos vemos luego hoy!
¡Nos vemos mañana!
¡Hasta mañana!

ir

Tiiti nuu = íkwàà?
Tiiti kìa = íkwàà?
Tiiti naa = íkwàà?
Tiiti kina = íkwàà?
K = íkwàà tîrà.
Píkwàà tîrà.
Nuu = íkwàà tîrà.
Naa = íkwàà tîrà.
K = íkwàà tiirîrà.
K = íkwàà tiirîrààta.
K = íkwàà tíràkùma.
Siáárikà pii pí nìkìíí!
Áámìikáàkà pii pí nìkìíí!
Áámìikáàkà îrà!

Preguntas y respuestas básicas

¿De dónde viene?
¿De dónde vienes?
¿De dónde vienen (ellos)?
¿De dónde vienen (ustedes)?
Vengo de allá.
Vengo de ese camino.
Viene de allá.
Vienen de allá.
Estamos viniendo de allá.

venir

Tíítìjì nuu = áni?
Tíítìjì kiaa = áni?
Tíítìjì naa = áni?
Tíítìjì kina = áni?
Kw = áni tíràjì.
Kw = áni tíràkùma.
Tíiràjì nuu = áni.
Tíiràjì naa = áni.
Tíiràjì kana = áni.

Preguntas y respuestas básicas

¿Qué estás haciendo?
¿Qué están haciendo?
¿Qué vas a hacer luego?
¿Qué vas a hacer allá?
Estoy trabajando.
Está trabajando.
Están trabajando.
Estoy cultivando.
Está cultivando su chacra.
Voy a cultivar mi chacra.
Estoy anzueleando.
Está anzueleando.
Estoy estudiando.
Estoy rabiando.
Estoy descansando.
No estoy haciendo nada.

hacer

Saaka kiaa = míyàà?
Saaka naa = míyàà?
Saaka kiaa siáárikà mírì?
Saaka kiaa tírà mírì?
Kíí = tàràwáájùùyàà.
Nuu = tarawáájùùyàà.
Naa = míyàà naa = mísanà.
Kíí = kwààtàà.
Nuu = kwáàtàà nuu = nasí.
Kii kíí = nàsì kwaatakí.
Kii = síyùùyàà.
Nuu = síyùùyàà.
Kíí = pààjì.
Ánàsà k = íkì.
Kíí = sàmàrààtàà.
Kaa kíí = miiyaa saakaayá.

Hablando del tiempo

Está sonando la lluvia (con viento).

Está haciendo viento.

Está haciendo viento fuerte.

Ha hecho viento fuerte (hoy).

Está tronando, va a llover.

Viene la lluvia.

Vino la lluvia (hoy).

Está busilando.

Ha busilado.

Está doliendo el sol.

El sol está fuerte hoy.

Es la temporada de verano.

Hace frío hoy.

Tengo frío.

Aasi púúkwàà.

Nuu = akirajíítàà.

Amátànà nuu = akirájìyàà.

Amátànà nuu = akirájì.

Nuu = itìiníyàà, aasi ániì.

Aasi ániì.

Aasi ánikì.

Nuu = támì.

Nuu = tamikí.

Nunamija sùrìyàà.

Ajaaná tì áákàrì.

Ájààna yaawíni tì.

Sìimíitìnà tì iina yaawíni.

Kíí = sìmíísì.

Hablando de niños

Está llorando.

Mi hijo/hija está llorando.

Se cayó.

Está llorando porque se cayó.

Ayer se cayó.

Quiere jugar.

Está jugando.

Está jugando en el campo.

Está jugando en el suelo.

Está jugando en el agua.

Va a jugar.

Van a jugar (ustedes.)

Ha jugado (hoy).

Nuu = sáápì.

Kíí = mààya sáápì.

Nuu = itíwì.

Nuu = sáápì iyaamiáákùjì nuu = itíwì.

Áámìikáàkà nuu = itiwíikùrà.

Nuu = nakaríyàà maayaasîni.

Nuu = maayáásì.

Nuu = maayáásì káámpù = jìna.

Nuu = maayáásì níyà = jìna.

Nuu = maayáásì aaka = jiná.

Núú mààyaasiríí.

Kináá mààyaasiríí.

Nuu = maayáásìkì.

Hablado de masato

Quiero tomar masato.

Ella está haciendo masato para nosotros.

Ella hizo masato para nosotros.

Estamos tomando masato.

Tómalo! Bébelo!

Vamos a tomar (juntos)!

Está borracho/borracha.

Estoy borracho/borracha.

Estuvo borracho/borracha (antes hoy).

Un poco se emborrachaban (ayer).

Vamos a tomar masato (luego hoy).

Le hacían emborrachar con masato (ayer).

Tomé masato (hoy).

Hemos tomado (hoy).

Kíí = nàkàríyàà itínìija raríni.

Nuu = mííyàà itínìija pìi = îrà.

Nuu = mî itínìija pìi = îrà.

Píí = rààtì itínìija.

Raatiki núú!

Píí = rààtì!

Nuu = áákìsì.

Kw = áákìsì.

Nuu = áákìsiki.

Siisáàrikà naa = áákìsiáákùrà.

Píí itínìija raatiríí.

Naa = aakisíjààkurá nùù itínìija = jatá.

Kíí = rààtiki itínìija.

Píí = rààtikí.

Mandatos

¡Vete!
¡Ven!
¡Entra!
¡Corre!
¡Ven corriendo!
¡Vete corriendo!
¡Mira!
¡Siéntate!
¡Párate!
¡Habla!
¡Cállate! (¡silencio!)
¡Dime!
¡Cuéntame!
¡Canta!
¡Come!
¡Toma! ¡Bebe!
¡Agárralo!
¡Dámelo!
¡Tráelo (recipiente)!
¡Déjalo! ¡Suéltalo!
¡Duerme!
¡Ayúdame!
¡Presta atención!
¡Hazme caso!
¡Escúchame!
¡Baja!
¡Sube!
¡Hazlo!
¡Cocínalo!
¡Lávalo!
¡Escríbelo!
¡Léelo!

Para una sola persona

Íkwàkì!
Anímàà!
Tikiáárì!
Nìtiríí! Nìtikí!
Anímàà nìtíínì = jàta!
Íkwàkì nìtíínì = jàta!
Kàrìrìí!
Ajíítìkì!
Takúúrì!
Kuwasikí!
Paapáárìkà!
Átùù kîjà!
Saakíínì kîjà!
Árììkwakí!
Ásàkì!
Raatikí!
Kásìitaki núú!
Miitî kîjà núú!
Iritàkì núú!
Kanìitiki núú!
Makikí!
Paríjàtàki kîjà!
Aríwàtî!
Aríwàtî kîjà!
Túújì kîjà!
Júúkùrì!
Maakaríí!
Mî núú!
Kapiki núú!
Sikitaki núú!
Náájùù núú!
Simiitaki núú!

Mandatos

¡Vayanse!
¡Vengan!
¡Entran!
¡Miran!
¡Siéntanse!
¡Páranse!
¡Hablan!
¡Cállanse! (¡Silencio!)
¡Díganme!
¡Cuéntanme!
¡Cantan!
¡Comen!
¡Toman! ¡Beben!
¡Agárranlo!
¡Danme!
¡Dánmelo!
¡Traénlo (recipiente)!
¡Déjanlo! ¡Suéltanlo!
¡Duermen!
¡Ayúdanme!
¡Prestan atención!
¡Háganme caso!
¡Escúchanme!
¡Bajan!
¡Suben!
¡Háganlo!
¡Cocínanlo!
¡Lávanlo!
¡Escríbenlo!
¡Léenlo!

Para más de una persona

Kinaa í̀kwàkì!
Kinaa anímàà!
Kinaa tikiáárì!
Kinaa kárìrífí!
Kinaa ajítìkì!
Kinaa takúúrì!
Kinaa kuwasikí!
Paapáárìkà!
Kinaa átù̀ kî̀jà!
Kinaa saakí̀nì kî̀jà!
Kinaa árì̀kwakí!
Kinaa ásàkì!
Kinaa raatikí!
Kinaa kásìitaki núú!
Kinaa miitî̀ kî̀jà!
Kinaa miitî̀ kî̀jà núú!
Kinaa irítàkì núú!
Kinaa kanitiki núú!
Kinaa makíkí!
Kinaa parí̀jàtàkì kî̀jà!
Kinaa arí̀wàtî̀!
Kinaa arí̀wàtî̀ kî̀jà!
Kinaa tú̀újì̀ kî̀jà!
Kinaa jú̀úkù̀rì̀!
Kinaa maakarí̀!
Kinaa mî̀ núú!
Kinaa kapiki núú!
Kinaa sikitaki núú!
Kinaa náájù̀ núú!
Kinaa simiitaki núú!

Mandatos

¡No te vayas!
¡No vienes!
¡No entras!
¡No corres!
¡No vienes corriendo!
¡No miras!
¡No te sientas!
¡No te paras!
¡No hablas!
¡No me dices!
¡No me cuentas!
¡No cantas!
¡No comes!
¡No lo comes!
¡No tomas! ¡No bebes!
¡No lo agarras!
¡No me das!
¡No lo traes (recipiente)!
¡No lo dejas! No lo sueltas!
¡No duermes!
¡No me ayudas!
¡No le haces caso!
¡No le escuchas!
¡No bajas!
¡No subes!
¡No lo haces!
¡No lo cocinas!
¡No lo lavas!
¡No lo escribes!
¡No lo lees!

Para una sola persona

Káá kiàà = íkwàkùma!
Káá kiàà = aníkùmà!
Káá kiàà = tikikumá!
Káá kiàà = nitikumá!
Káá kiàà = aníkùmà nitííni = jàta!
Káá kiàà = kárìkumá!
Káá kiàà = ajíítikùma!
Káá kiàà = takúúkùmà!
Káá kiàà = kuwasikumá!
Káá kiàà = átùúkuma kíjà!
Káá kiàà = saakíínìikuma kíjà!
Káá kiàà = árìkwakumá!
Káá kiàà = asákùmà!
Káá kiàà = asákùmà núú!
Káá kiàà = raatikumá!
Káá kiàà = kásìtakuma núú!
Káá kiàà = miitííkùmà kíjà núú!
Káá kiàà = irítàkùma núú!
Káá kiàà = kanítikuma núú!
Káá kiàà = makikumá!
Káá kiàà = paríjàtàkuma kíjà!
Káá kiàà = aríwàtìkuma núú!
Káá kiàà = túújìkuma núú!
Káá kiàà = júúkùkùma!
Káá kiàà = maakakumá!
Káá kiàà = mííkùmà núú!
Káá kiàà = kapikuma núú!
Káá kiàà = sikitakuma núú!
Káá kiàà = náájùúkuma núú!
Káá kiàà = simiitakuma núú!